

v isibilia

BULLETIN
D'INFORMATION
DE L'ASSessorAT
DE L'ÉDUCATION
ET DE LA CULTURE
DE LA RÉGION
AUTONOME
VALLÉE D'AOSTE

ANNÉE IV, N° 4. POSTE ITALIANE S.P.A. - EXPÉDITION PAR ABONNEMENT POSTAL - 70% - DCB AOSTE - N° 1/08

Avril 2011

Babel, il Festival della Parola in Valle d'Aosta, prosegue il suo viaggio. La seconda edizione è dedicata, come l'anno scorso, ad una singola parola: il coraggio, che il Festival declinerà nelle sue diverse accezioni. Saranno testimoni del coraggio, a Babel, scrittori, giornalisti, attori, fotografi, politici e musicisti. Racconteranno con suoni, musica e parole le loro idee e le loro esperienze. Dal 21 aprile all'8 maggio prossimo, personaggi pubblici e testimoni animeranno la piazza Chanoux di Aosta, nuova agorà dell'incontro cittadino insieme al Criptoportico forense. Una piazza e un antico foro, i luoghi migliori per lo scambio di idee e di conoscenza. Con una novità, che testimonia la volontà di mettere al centro della vita cittadina la cultura e la lettura: nel cuore della città, la grande libreria del Festival sarà aperta, ininterrottamente, per venti giorni consecutivi.

Il Festival è interamente organizzato dall'Assessorato Istruzione e Cultura della Regione autonoma Valle d'Aosta come esempio virtuoso di produzione culturale pubblica. È questa la motivazione del riconoscimento, lo scorso autunno, del Premio "Le Regioni dei Festival" promosso dalla kermesse bolognese "Festival of Festivals". Un riconoscimento che è stimolo a fare crescere sempre più questo giovane Festival.

L'idea di dedicare Babel al coraggio nasce dal desiderio di comprendere i possibili significati e le diverse implicazioni di una parola che è una chiave per leggere il mondo e forse per cambiarlo. Il coraggio si lega così fortemente alla parola "filo conduttore" della prima edizione, l'esilio. Sovente, la prima implica la seconda e viceversa.

Oltre agli incontri pubblici con i grandi autori della letteratura contemporanea, Babel offre molteplici angolature: BABEL Film, BABEL Musica, BABEL Percorsi (le mostre), BABEL Ecole, BABEL Lab (workshop, tavole rotonde e laboratori) e gli Assaggi Letterari. Come nella prima edizione, il cuore del Festival sarà distribuito nelle due strutture allestite in piazza Chanoux: la grande libreria Agorà, aperta tutto il giorno con una vasta scelta di volumi tematici dedicati al Festival e la Casa di Babel, sede principale degli incontri. Il Criptoportico forense sarà invece la sede, pensata per il suo valore archeologico e culturale, di un incontro dibattito legato al tema delle carceri e della proiezione di parte del documentario del filmmaker partenopeo Gaetano Di

Vaio. Sotto il segno del coraggio, arriveranno ad Aosta scrittori come Sveva Casati Modignani e Andrea De Carlo, attori come Jean-Marie Frin, che racconterà i temi spirituali della pellicola premiata a Cannes *Des hommes et des Dieux*, musicisti aperti alle musiche del mondo (da Vinicio Capossela e Davide Van De Sfroos, all'artista valdostana Naif). E ancora, testimoni della scienza come l'ematologo Franco Mandelli, del costume come Giancarlo Magalli, degli eventi sociali contemporanei come Nando Dalla Chiesa e la scrittrice iraniana Marina Nemat. Ciascuno a raccontare, con la parola, se stesso e il mondo.

Buon Festival a tutti. ❖

Laurent Viérin

Assessore all'Istruzione e Cultura
della Regione autonoma Valle d'Aosta



L'ACCÈS AUX EXPOSITIONS,
AUX CHÂTEAUX ET AUX SITES
EST GRATUIT OU À TARIF RÉDUIT.
L'INGRESSO ALLE MOSTRE,
AI CASTELLI ED AI SITI
È GRATUITO O RIDOTTO.

L'Assessorat de l'éducation
et de la culture de la
Région autonome Vallée
d'Aoste présente

SEMAINE DE LA CULTURE SETTIMANA DELLA CULTURA

09-17 AVRIL | APRILE 2011

XIII^E



Iniziativa

AOSTA

● **CATEDRALE DI AOSTA**
Apertura straordinaria del museo
del Tesoro della Cattedrale

● **CRIPTOPORTICO FORENSE**
Visite guidate al
Criptoportico Forense
Su prenotazione

● **MAR - Museo
Archeologico Regionale**
Archeologia: tutto intorno a voi

● **SITO ARCHEOLOGICO
PRESSO GIARDINO DEI
RAGAZZI**
Visite guidate con archeologo
Su prenotazione

● **MAR - Museo
Archeologico Regionale**
Visita guidata alla mostra
La cultura dell'ospitalità

● **CENTRO SAINT-BÉNIN**
Visita guidata alla mostra
Il Coraggio

JOVENÇAN

● **MAISON DES ANCIENS
REMÈDES**
Visita libera nei fine settimana
- Attività ludiche per bambini
- Laboratori didattici per bambini
della scuola dell'infanzia
- Visite guidate per adulti
Su prenotazione

**Viaggio con le piante officinali
nel mondo dei 5 sensi**
Serate a tema:
- Riconoscere e raccogliere
le erbe
- Le ricette con le piante
officinali, serata culinaria
- Conferenza sull'aromaterapia
- **Proiezione del film:**
Tra terra e cielo
- Segreti di famiglia:
la cura dei piccoli malanni
con rimedi casalinghi
Su prenotazione

AVISE

● **MAISON DE MOSSE**
Visita libera alla mostra
« Au fil des ondes : 150 ans
de télécommunications
en Vallée d'Aoste »

BARD

● **CASA NICOLE**
Visita libera alla cappella

SAINT-DENIS

● **CASTELLO DI CLY**
Visita guidata

MORGEX

● **TOUR DE L'ARCHET**
sede della Fondazione
Natalino Sapegno
Apertura straordinaria
della Tour de l'Archet
Su prenotazione

FÉNIS

● **MAV - Museo dell'artigianato
valdostano di tradizione**
- Dimostrazione di Savoir-faire
artigianale
- Laboratorio per bambini e genitori
Il mio libro di Legno
Su prenotazione

NUS SAINT-BARTHÉLEMY

● **OSSERVATORIO
ASTRONOMICO E PLANETARIO**
Yuri's Night a Saint-Barthélemy
Serata speciale
Su prenotazione

SARRE

● **CASTELLO REALE**
Concerto dell'Ensemble
ARTEMANDOLINE
Il viaggio del mandolino barocco
Su prenotazione

ISSOGNE

● **CHÂTEAU D'ISSOGNE**
Apertura serale con intrattenimento
musicale a cura dell'Istituto
musicale pareggiato della Valle
d'Aosta.
Su prenotazione

COGNE

● **VILLAGGIO MINATORI**
Due passi con i minatori
Su prenotazione

Sites

AOSTA

● **AIRE FUNÉRAIRE HORS
PORTA DECUMANA
(ancien Mont-Blanc)**
Visite guidée toutes
les demi-heures

● **VILLA ROMAINE
DE LA CONSOLATA**
Visite guidée toutes
les demi-heures

BARD

● **FORT DE BARD**
Billet tarif réduit pour : Visite
des expositions permanentes -
Musée des Alpes
ou Les Alpes des jeunes
Visites guidées de l'exposition
Wildlife photographer of the year

FÉNIS

● **MAV - Musée de l'Artisanat
Valdôtain de tradition**
Billet d'entrée gratuit pour le Musée

INTROD

● **CHÂTEAU D'INTROD**
Visite guidée toutes les heures

Spettacoli

AOSTA

● **CITADELLA DEI GIOVANI**
Spettacolo teatrale
Vita di Anselmo di Aosta

● **TEATRO GIACOSA**
Spettacolo teatrale
**Edipo Re da Sofocle
a Pasolini**

● **PRINTEMPS THÉÂTRAL**
- La Rigolada
- Le Squiapeun

SAINT-PIERRE

● **CASTELLO SARRIOD
DE LA TOUR**
Itinerario poetico-musicale

Conférences

AOSTE

● **PALAIS RÉGIONAL**
Salon des manifestations
Présentation du livre *Villa Médicis*

● **BIBLIOTHÈQUE RÉGIONALE**
Salle des conférences
- *De Gilgamesh à Homère.*
*Images et voix d'un monde
perdu.* Conférence spettacolo

- *Mémoire et Cerveau :*
le souvenir et l'oubli
- *Camillo Cavour,*
de l'Académie militaire
de Turin au Fort de Bard
- *Un regard sur les nouvelles
tendances de la littérature
italienne*

- Forum des chercheurs
d'histoire valdôtaine

● **ARCHIVES
HISTORIQUES RÉGIONALES**
Présentation du poste multimédia :
In hoc claustro

TORGNON

● **MAISON COMMUNALE**
Salle du Conseil communal
Présentation du projet
d'aménagement technologique
du Musée Petit Monde

BARD

● **FORT DE BARD**
Rencontre avec l'éthologue
Giuseppe Bogliani

Cinema

AOSTA

● **CINÉMA DE LA VILLE**
- Hereafter di Clint Eastwood
- Into Paradiso di Paola Randi

Esposizioni

AOSTA

● **MAR - Museo
Archeologico Regionale**
- Il Museo
- La cultura dell'ospitalità.
Le collezioni d'arte degli
albergatori in Valle d'Aosta

● **CENTRO SAINT-BÉNIN**
Il Coraggio.
Arte contemporanea
dalla Fondazione Sandretto
Re Rebaudengo

● **CHIESA DI SAN LORENZO**
Giovanni Thoux. Joà de noutra
tera. Jeux traditionnels
en Vallée d'Aoste

● **SALA ESPOSITIVA HÔTEL
DES ÉTATS**
Dora Campagna. Antichi maestri

● **BIBLIOTECA REGIONALE
ESPACE PORTA DECUMANA**
Vallée d'Aoste : 1848-1870

● **BIBLIOTECA REGIONALE
HALL DELLA SALA
CONFÉRENCE**
Langue et littérature en
Vallée d'Aoste au XVI^e siècle

Châteaux et sites archéologiques

● **CHÂTEAUX - entrée gratuite**
- Castel Savoia
(Gressoney-Saint-Jean)
- Sarriod de La Tour
(Saint-Pierre)
- Château de Fénis
- Château d'Issogne
- Château de Sarre
- Château de Verrès

AOSTE

● **SITES ARCHÉOLOGIQUES**
- Fouilles de l'église Saint-Laurent
- Cryptoportique
- Théâtre Romain

Musei in cammino

COGNE

● **Maison de Cogne
Gérard-Dayné**

DONNAS

● **Museo della vite e del vino**
Ecomuseo Laiterie de Tréby

ÉTROUBLES

● **À Étroubles, avant toi sont
passés...**

FONTAINEMORE

● **Ecomuseo della media
montagna**

GRESSONEY-LA-TRINITÉ

● **Ecomuseo Walser**

INTROD

● **Maison Bruil**

LA MAGDELEINE

● **Il sentiero dei mulini**

LA SALLE

● **Museo etnografico
L'Homme et la Pente**

LILLIANES

● **Museo del Riccio**

PERLOZ

● **L'école d'autrefois**

SAINT-NICOLAS

● **Musée Gerbore**

VALGRISENCHÉ

● **"Lo Drap: l'anima
tessile di una comunità"**

TORGNON

● **Musée Petit Monde**

ANTEY

● **"Un tempo la veillà
nella stalla"**

Fondation Grand Paradis

INTROD

● **MAISON BRUIL**
Visita gratuita

● **CASTELLO DI INTROD**
Visita guidata gratuita ogni ora

● **LES COMBES MAISON
MUSÉE JEAN-PAUL II**
Visita gratuita al Museo

COGNE

● **MAISON DE COGNE
GÉRARD-DAYNÉ**
Visita guidata gratuita ogni ora

● **CENTRO VISITATORI
DEL PARCO DI COGNE**

Con la postazione di volo virtuale
VI.VI Alp e lo spazio multimediale
con iPad, iPhone, internet point,
wi-fi e Géoguide Grand Paradis

● **ALPINART
VILLAGGIO MINATORI**
Visita gratuita all'esposizione
Le miniere di Cogne
esposizione temporanea
per tenere vivo il ricordo

VILLENEUVE

● **CHÂTEL-ARGENT**
Visita guidata gratuita

VALSAVENCHÉ

**CENTRO VISITATORI
DEL PARCO**
● **Esposizione foto vincitrici
del concorso fotografico**
Dans les yeux dans les eaux

RHÊMES-NOTRE-DAME

● **CENTRO VISITATORI PNGP**

RENSEIGNEMENTS ET HORAIRES
PER INFORMAZIONI E ORARI
> www.regione.vda.it
+39 0165 273430 / 273436

L'AMORE, IL LAVORO, IL VIAGGIO

3 figure per attraversare 8 film



Nel mese di Aprile il giro del mondo ci porta in Australia (Animal Kingdom) e Inghilterra (We want sex), a Napoli (Into Paradiso) e Harvard (The Social Network), in uno strettissimo canyon americano (127 ore) e a Washington D.C. (Come lo sai). E poi ancora in viaggio per gli States (Un gelido inverno) e in ideale navigazione del globo (Hereafter)

Conquiste. Una tenace volontà è ciò che unisce il giovane Mark Zuckerberg (creatore del fenomeno «facebook») e le operaie della Ford nell'Essex. Il primo riuscirà a passare dalla condizione di studente con pochi amici a icona della nuova comunicazione; le seconde daranno vita ad una lotta sindacale per migliorare le loro condizioni di lavoro. Con *The Social Network* Fincher prosegue la sua galleria di personaggi in lotta contro un sistema che tende ad isolare gli individui; in *We Want Sex* Nigel Cole combina invece abilmente ricostruzione (il film è ambientato nel '68) e commedia di costume.

Globalizzazione. Il mondo si fa ogni giorno più piccolo. Può racchiudersi in una sola città come accade nella Napoli descritta in *Into Paradiso*. O, è il caso di *Hereafter*, dare forma ad una rete invisibile che collega persone situate agli antipodi del mondo. Clint Eastwood sceglie questa opzione per mettere in scena uno dei suoi film più singolari, un viaggio appassionato nell'aldilà o nella visione che se ne può avere stando su questa terra. Per il suo esordio, Paola Randi gioca invece sui contrasti, affiancando un ex-campione di cricket ad uno scienziato in un racconto dalla forte carica ironica.

Letà adulta. Il lavoro, l'affetto e la sistemazione economica sono i tre parametri su cui si fonda la cosiddetta età adulta. Nel caso di Josh questa coincide con l'immersione in un universo cupo e violento. *Animal Kingdom* rovescia l'assunto su cui si basano molte commedie e fa del percorso di crescita del protagonista un viaggio nella notte più nera. Situazione opposta sembra quella vissuta da Lisa in *Come lo sai*. La ragazza, il cui cuore esita tra un giocatore di baseball e un uomo d'affari, sembra spuntata da un film di Frank Capra. L'America



non è però più quella di una volta e la carica positiva è bilanciata da una sana ironia.

Eroi. Figura tanto usata da cadere in disuso, quella dell'eroe è riportata a nuova luce da due film che, secondo modalità diverse, declinano il tema del coraggio. In *127 ore* è la resistenza fisica e psicologica del protagonista bloccato in un canyon da un masso a trascinare il racconto in un vero e proprio tour de force. *Un gelido inverno* brilla invece per la forza di volontà della sua protagonista che è disposta a tutto pur di salvare la propria famiglia. ❖

Carlo Chatrian

Slips Inside

Avec son spectacle *Slips Inside*, la compagnie belge Okidok propose une vision décalée et burlesque du nouveau cirque. Deux clowns acrobates, Benoît Devos et Xavier Bouvier ont emprunté les slips de leur grand-père pour exécuter leurs numéros (d'où le nom du spectacle) et incarnent sur scène deux artistes maladroits qui, convaincus de leur talent, se lancent dans des exercices de voltige et d'équilibre d'une drôlerie irrésistible. Vêtus d'un peignoir blanc, dont ils se libéreront rapidement pour se retrouver en slip, les deux artistes circassiens s'affrontent dans un duel acrobatique. Ils ne parlent pas, leur langage est celui du corps. L'un est maigre avec de grosses lunettes et des yeux qui roulent féroce-ment; l'autre, plus trapu, porte un casque en cuir de pilote sur la tête et adopte une démarche chaloupée pour attirer l'attention du public. Avec une imagination débridée et un esprit d'amusement sans limite, ils puisent leur inspiration dans



les pages de musculation et les salles de gymnastique et exploitent avec succès les techniques du mime, de la danse et du cirque. Leur parfaite connaissance l'un de l'autre leur permet une grande finesse d'action, des postures délirantes et des trouvailles artistiques surprenantes. Nantis d'une bonne dose d'autodérision, les Okidok enchaînent les cascades burlesques dans une démonstration de tours de force qui puise ses racines dans les premiers fondements du cirque. Le spectacle, accessible à toute la famille, a remporté en janvier 2009 le grand prix du jury au Milano Clown Festival. ❖

Isabelle Godecharles

Edipo Re da Sofocle a Pasolini

È un vero evento l'Edipo Re messo in scena da Ulderico Pesce con la consulenza del grande regista Anatolij Vasil'ev. Intenso e coinvolgente fin dalle primissime scene, punta sull'attualità sorprendente del testo, che si può definire come la tragedia della mancanza d'identità e del rifiuto della memoria.

"Edipo - dice Pesce - per sconfiggere la pestilenza dovrà riscoprire proprio quel passato e quell'identità che aveva voluto rimuovere. Solo scoprendo l'assassino ritrova se stesso". L'originale teatralità di questa messa in scena riporta Edipo nel mondo arcaico dei pastori lucani con musiche dal vivo che collegano il racconto di Sofocle a sonorità di tradizioni lontane ed ancora vitalissime. Affidate alla bella voce di Maria Letizia Gorga rivivono le intense suggestioni sonore degli antichi canti grecanici (risalenti al VI° secolo a.C.) o quelli della tradizione arberesche, prelevati dagli attori di questa compagnia nei piccoli paesi dove ancora meraviglio-

samente vivono, come il pino loricato del Pollino, intrecciando radici a radici. In questi paesi vedremo Edipo approdare, nel suo errare dopo l'accecamento, per comunicare quanto ha drammaticamente appreso, ovvero che nessuna identità è possibile negando la memoria del passato e che solo il recupero di questa conoscenza rimossa può aprire le porte ad un futuro possibile. ❖

Anna Ugliano

Spettacolo realizzato con la consulenza scientifica dell'A.I.C.C. delegazione valdostana



BABEL

Festival della parola in Valle d'Aosta

Il coraggio

Dal 21 aprile all'8 maggio 2011

La parola torna a raccontare il mondo, in Valle d'Aosta. Dal 21 aprile all'8 maggio prossimo. Babel, il Festival della parola in Valle d'Aosta, alla sua seconda edizione, organizzato e promosso dall'Assessorato Istruzione e Cultura della Regione autonoma Valle d'Aosta, continua il suo racconto collettivo fatto di parole, suoni, gesti e immagini. Quest'anno il Festival della Parola in Valle d'Aosta si occuperà di una parola fondamentale nella vita pubblica e privata, che ha il peso morale della pietra e la consistenza ideale delle nuvole, il coraggio. Nell'edizione precedente è stata raccontata la condizione dell'esilio (parola chiave e tema della prima edizione) con le voci, le immagini e i suoni di testimoni, scrittori, artisti. Il Festival, che l'anno scorso ha ricevuto il riconoscimento di "Festival of Festivals" come miglior evento nella sezione "Le Regioni dei Festival", anche quest'anno trasformerà la piazza Chanoux di Aosta in una grande libreria aperta e in un luogo in cui le idee si possano incontrare. Le due strutture allestite, Agorà (la libreria delle librerie della città) e la Casa di Babel (sede degli incontri ed eventi degli autori e dei testimoni del Festival), accoglieranno le parole di Babel e consentiranno l'incontro libero di temi e riflessioni. Libero sarà anche l'accesso a tutti i luoghi ed eventi del festival, compresa naturalmente la libreria Agorà, dove si troveranno le principali novità editoriali, soprattutto legate al tema del coraggio, fil rouge di questa seconda edizione. Gli altri luoghi di Babel sono il Criptoportico forense di Aosta, dove è previsto un incontro con proiezioni, l'Hôtel des Etats e il Centro Saint-Bénin, sede di laboratori di cinema e di poesia, ed infine il Teatro Giacosa, sede del concorso "Scrivere con Gioia". Ogni anno, il Festival presenta un mosaico di eventi e sezioni, ciascuna con la propria identità, da Babel Ecole agli Assaggi Letterari, dagli eventi di parola per il pubblico al cinema (del coraggio) e alle musiche del mondo. Dunque, un Festival in cui la parola verrà declinata nei diversi linguaggi della creatività e portata in alcuni dei luoghi più suggestivi della Valle d'Aosta. Un festival in cui ogni evento racconterà il coraggio di ascoltare, di guardare, di parlare. ❖



IL CORAGGIO

A segnare il cammino del Festival è quest'anno una parola in qualche modo complementare a quella dell'esilio, scelta per caratterizzare la prima edizione. Il coraggio di pensare, parlare, agire, raccontare, creare, nonostante tutto. Perché anche il coraggio, così come l'esilio, esprime una condizione dell'anima e della vita sociale. L'esilio prevede il coraggio, per sopravvivere. E il coraggio implica, quasi sempre, l'esilio. Nella sua seconda edizione, Babel cerca di creare uno spazio pubblico per questo nuovo, inedito racconto collettivo. Le parole del coraggio sono state molte, alcune sono appartenute a combattenti, uomini di idee e di passioni, icone senza tempo del pensiero e dell'azione. Le ritrovate in un video e in un breve percorso di frammenti testuali nella Casa di Babel. Ma quelle che seguono, in particolare, offrono la cifra esistenziale ed antropologica di cosa sia, davvero, il coraggio per ciascuno di noi, senza retorica. Le ha pronunciate Totò: "Il coraggio ce l'ho. È la paura che mi frega".

LA LIBRERIA AGORÀ

Piazza Chanoux, Aosta

Dal 21 aprile all'8 maggio

Tutti i giorni dalle ore 9,30 alle ore 23,00

La libreria di Babel presenta novità editoriali con percorsi monografici relativi agli ospiti del Festival e con focus tematici sul CORAGGIO, parola chiave di questa seconda edizione. I librai valdostani che hanno aderito all'iniziativa cureranno l'esposizione di libri di narrativa e saggistica, presenteranno manoscritti di case editrici grandi e piccole con particolare attenzione alle novità e alla realtà territoriale. Sarà cura dei librai accogliere le lettrici e i lettori coinvolgendoli nelle iniziative e consigliando loro saggi e romanzi, manualistica e pubblicazioni fotografiche. La struttura è lo spazio pubblico del Festival, sede degli Assaggi Letterari, degli incontri di avvicinamento dei bimbi alla lettura, delle dediche degli autori e dei testimoni ospiti del Festival. Anche quest'anno la Libreria Agorà si candida a diventare, durante il Festival, la casa dei libri in Valle d'Aosta. L'anno scorso, durante la prima edizione, sono entrati nella libreria di Babel oltre 10.000 persone, acquistando, in venti giorni, oltre 6.000 volumi.

BABEL Autori

La Casa di Babel

Piazza Chanoux, Aosta

È la sezione principale del Festival, che ne costituisce il grande racconto collettivo. Ogni ospite è testimone di una disciplina della conoscenza o di un linguaggio della creatività, tutti declinati nel tema di questa edizione, il coraggio. Così come è stato durante la prima edizione del Festival, gli incontri pubblici degli autori e dei testimoni costituiscono, insieme all'Agorà dei libri, il cuore di Babel. La letteratura, la scienza, le testimonianze del coraggio vissuto, la fotografia e la musica avranno qui la loro Casa temporanea. Il pubblico ne sarà l'ospite attivo, insieme agli autori e ai testimoni. La Casa di Babel, allestita nella Piazza centrale del capoluogo regionale di fronte alla Libreria Agorà, accoglie gli eventi serali e gli incontri principali del Festival. Come nella precedente edizione, gli ospiti e gli eventi costruiranno un grande racconto collettivo, fatto di parole e pensieri.



BABEL Ecole

La Casa di Babel

Piazza Chanoux, Aosta

Hôtel des Etats, Aosta

Piazza Chanoux, Aosta

Teatro Giacosa

Avenue Xavier de Maistre, Aosta

Libertà è partecipazione, e quella degli studenti valdostani al Festival avrà forme diverse, durante la seconda edizione di Babel. I giovani valdostani, con le Scuole dell'infanzia, primarie e con quelle secondarie di primo e secondo grado, potranno partecipare ad eventi a loro dedicati. Letture, teatro, concerti e lezioni pubbliche sulla parola e sul coraggio. Presso la Casa di Babel sono previste, per le Scuole primarie, le "Lectures sonores", incontri tematici in cui la parola e la musica si incontrano in un dialogo aperto, e lo spettacolo "Pinocchio" nella versione di Gianni Rodari musicato dall'Orchestra Sinfonica della Valle d'Aosta. Sempre nella Casa di Babel, il progetto "La Scuola suona" sarà occasione di ascolto, riflessione e incontro con le giovani creatività del territorio. "Enzo Siciliano. Quel giorno di indimenticabile bellezza" sarà invece l'occasione di ricordare, insieme ad Arnaldo Colasanti, il narratore italiano che ha fatto dell'uso rigoroso della parola la propria testimonianza civile. Il Teatro Giacosa di Aosta ospiterà invece, per le scuole secondarie, la premiazione del concorso Scrivere con Gioia e un workshop-evento con lo scrittore per l'infanzia e l'adolescenza Luciano Comida.

La saletta dell'Hotel des Etats ospiterà invece il laboratorio filmico su "Il coraggio di guardare - Un viaggio in compagnia di Marlon Brando", rivolto agli studenti delle scuole secondarie di secondo grado.





BABEL Film
Théâtre de la Ville

Via Xavier De Maistre 21, Aosta

Criptoportico Forense

Piazza Giovanni XXIII, Aosta

A Babel, l'immagine è un momento fondamentale di riflessione sul tema del coraggio. Le pellicole programmate in collaborazione con "Il giro del mondo in sessanta film" della Saison Culturelle lo affronteranno da diverse prospettive. Coraggio di resistere, nella tragedia raccontata da Danny Boyle in 127 ore; coraggio di affrontare la morte nell'avventura dei monaci ripresa da Xavier Beauvois in Des Hommes et des Dieux (la proiezione del film vincitore del Grand Prix du Jury a Cannes sarà seguita da un incontro con l'attore, Jean-Marie Frin); e coraggio messo in atto dalle giovani protagoniste di Un gelido inverno (candidato a diversi premi Oscar) e di Il Grinta, ultima fatica dei fratelli Cohen. Gaetano Di Vaio, filmmaker partenopeo che ha conosciuto Poggioreale da detenuto, racconterà invece al Criptoportico forense di Aosta Il loro Natale, documentario sulle mogli e le madri dei detenuti.

BABEL Musica

La Casa di Babel

Piazza Chanoux, Aosta

Palais

Saint-Vincent

La parola è anche suono. Babel racconta i suoni della memoria, delle identità e del coraggio con le musiche dell'incontro e della diversità. Musica popolare, canzone d'autore, musica sinfonica e bandistica trovano in Babel la Casa comune in cui raccontare, con i suoni e le parole, le storie popolari, del passato e del presente, che ci appartengono. Quelle dei cantautori della diversità estetica, poetica, esistenziale, come Vinicio Capossela, della diversità culturale e linguistica come Davide Bernasconi "Van De Sfroos" e, infine, della diversità territoriale: l'energia e il coraggio di Naif una giovane musicista della Valle d'Aosta, arrivata ai grandi Teatri italiani e francesi.

BABEL Lab

La Casa di Babel

Piazza Chanoux, Aosta

Centro Saint-Bénin

Aosta

Libreria Agorà

Piazza Chanoux, Aosta

La nuova sezione di Babel è dedicata alla formazione, al dibattito aperto e all'avvicinamento alle forme e ai linguaggi creativi della parola, dalla poesia al racconto. Il Centro Saint Bénin sarà la sede di un laboratorio di produzione poetica e narrativa in quattro incontri formativi (iscrizione obbligatoria) e di un Recital di poesia aperto al pubblico, mentre nella Casa di Babel verrà organizzata una tavola rotonda sullo stato dell'editoria. Parole e visioni si incontreranno per raccontare un percorso in quattro incontri sulla "materia cinema" e sul coraggio, dedicato agli studenti delle Scuole secondarie di

secondo grado. La Casa di Babel ospiterà anche una proiezione di immagini di fotoreportage in collaborazione con Mountain Photo Festival e il Festival di Perpignan "Visa pour l'image". Infine, a Babel si va "a caccia di parole": nella libreria sono infatti previsti incontri pomeridiani di avvicinamento alla lettura, per i genitori dei bambini, con psicoterapeuti ed esperti di lettura nell'infanzia e nell'adolescenza.

Per partecipare ai laboratori è obbligatoria l'iscrizione: tel 0165 275866 - 0165 275887 fax 0165 275888



BABEL Percorsi

La Casa di Babel

Piazza Chanoux, Aosta

I percorsi di Babel ne costituiscono la segnaletica visiva e testuale. Sono allestimenti dedicati alla parola e al coraggio. Il primo, nella piazza Chanoux, è dedicato alla prima edizione del festival, alle parole e alle immagini che questa ha lasciato. Nella Casa di Babel, un video racconterà i Grandi discorsi della Storia, da Plutarco a Martin Luther King, con un allestimento sulle immagini, le parole e i libri del coraggio. Completano i percorsi di Babel la mostra "SOLDATS 1940-1945 - I valdostani e la seconda guerra mondiale" dedicata alla memoria dei reduci valdostani del secondo conflitto mondiale.

GLI ASSAGGI LETTERARI

Libreria Agorà

Piazza Chanoux, Aosta

Uva, cultura e parole. Dall'incontro delle eccellenze enologiche del territorio con la cultura e con la parola, nascono gli assaggi letterari, degustazioni serali gratuite, animate da letture e circondate dai libri di Agorà, in collaborazione con l'Associazione Italiana Sommeliers Valle d'Aosta, che offriranno al pubblico di Babel degustazioni guidate dei migliori vini valdostani, accompagnate da letture di frammenti di prosa. Ancora una volta, la parola e il vino come esperienze di cultura viva. Le letture in italiano e francese sono a cura dell'Associazione "Arti di Eris", compagnia teatrale fondata dall'attrice e regista valdostana Paola Corti.

ALESSIO BONI è Caravaggio in NERO D'AVORIO

Alessio Boni, il popolare attore, protagonista di numerosi film televisivi, sarà in scena alla Saison culturelle con uno spettacolo diverso dall'annunciata *Sonata a Kreutzer*, la cui produzione è stata rinviata alla prossima stagione teatrale.

Riprendendo l'argomento della miniserie tv su *Caravaggio*, Alessio Boni dedicherà al grande genio della pittura un concerto - monologo in sei stanze, accompagnato da Marco Frattini alla batteria e percussioni e Fabrizio Sirotti al pianoforte, per la regia di Gabriele Marchesini.

La partitura, creata da Fabrizio Sirotti, eseguita con improvvisazioni di natura jazzistica, accompagna un testo d'arte di Massimo Pulini di forte impatto drammaturgico che, integrato da immagini di opere particolari, scelte nella grande raccolta caravaggesca, ci guida in un percorso emozionante di lettura e interpretazione degli elementi significativi dell'opera del pittore lombardo. La sensibilità artistica di Alessio Boni sposa in questo progetto la ricerca storiografica di uno dei massimi esperti del celeberrimo pittore milanese. ❖

Emanuela Lagnier



CONFERENZE SUL RISORGIMENTO

SEMINARIO DI STORIA VALDOSTANA



Nel quadro del Seminario di Storia valdostana organizzato dall'Archivio storico regionale, nel mese di aprile si svolgeranno presso la Biblioteca regionale di Aosta tre conferenze dedicate al periodo risorgimentale.

Venerdì 1° aprile il prof. Alessandro Celi, ricercatore, collaboratore dell'Archivio storico e dell'Università della Valle d'Aosta, membro dell'Accademia di Sant'Anselmo, parlerà degli *Aspetti militari del Risorgimento in Valle d'Aosta*.

Giovedì 14 aprile, in occasione della Settimana della cultura, la dott.ssa Rocchia terrà una conferenza dal titolo: *Camillo Cavour, dall'accademia militare di Torino al Forte di Bard*, che ripercorrerà gli anni giovanili dell'illustre statista. Rosanna Rocchia, direttrice emerita dell'Archivio storico della città di Torino, figura tra i maggiori esperti del Risorgimento in Piemonte e, in particolare, della biografia cavouriana. Membro della Deputazione Subalpina di Storia Patria e del Centro di Studi Piemontesi, è autrice di numerose pubblicazioni sulla storia subalpina e ha curato insieme a Carlo Pischetta, come componente dell'apposita Commissione nazionale, la pubblicazione della corrispondenza del conte di Cavour, redigendo i volumi conclusivi dell'Epistolario cavouriano.

Lunedì 18 aprile, infine, il prof. Gian Savino Pene Vidari parlerà *Sul ricordo dell'avvocato Giurati sulla "insurrezione de la Vallée d'Aoste" del 1853*, il cosiddetto "Troisième Régiment des Socques". Docente di storia del diritto medievale e moderno e di storia delle istituzioni politiche nelle Università di Torino, di cui è stato preside della Facoltà di Giurisprudenza, e della Valle d'Aosta, è direttore della *Rivista di storia del diritto italiano*, presidente della Deputazione Subalpina di Storia Patria e membro dell'Accademia di Sant'Anselmo. Ha inoltre insegnato per vari anni quale 'professeur invité' nelle Facoltà giuridiche delle Università di Nizza, Parigi-Descartes, Parigi-Sorbonne. I suoi interessi scientifici, che trovano riscontro in una nutrita bibliografia, si sono indirizzati in specie agli statuti comunali, alla storia del diritto commerciale ed a quella del diritto di famiglia,

alla storia dei codici, a quella costituzionale e della cultura giuridica piemontese, cui di recente si sono uniti studi sulla storia della magistratura e dell'avvocatura in Piemonte. ❖

Joseph Rivolin

LIBRI E CINEMA PER RAGAZZI

a cura di **Stefanina Vigna**

Nel teatrino della sezione ragazzi ogni proiezione è accompagnata da proposte di libri posseduti dalla stessa sezione ragazzi
Ora di inizio 17

APRILE 2011

02 aprile

La storia di due volpi
(50', Documentario, per tutti)

09 aprile

Un petit garçon appelé Charlie Brown
(78', Cartone francese, per tutti)

16 aprile

Scooby-Doo e il terrore del Messico
(72', Cartone, per tutti)

23 aprile

Maga Martina e il libro magico del draghetto (72', Film, per tutti)

30 aprile

Fantastic Mr. Fox (86', Cartone, per tutti)



AU FONDS VALDÔTAIN

Par **Federica Clermont** et **Marina Volpi**

M.-R. Colliard – M. Lucianaz (cur.)

Tratti anselmiani tra fede e ragione

Aosta, RAVA, 2010.

Le livre rassemble les textes issus du «Certamen Anselmianum», concours de philosophie et de traduction du latin, organisé par le lycée classique d'Aoste à l'occasion des célébrations pour l'Année anselmienne 2009, avec le but de divulguer la connaissance de la figure historique et de la pensée d'Anselme d'Aoste.



L. e G. Aliprandi et al.

Il grande Monte Rosa e le sue genti

Anzola d'Ossola, Fondazione Enrico Monti, 2010.

Questo volume, dalla pregevole veste editoriale e dall'eccezionale apparato iconografico, costituisce un'opera complessiva sulla storia della «grande montagna ghiacciata», come veniva anticamente indicato il massiccio del Rosa, e delle genti che l'hanno popolato dal Medioevo a oggi. Il libro si chiude con le biografie di una cinquantina di «uomini del Rosa», dagli alpinisti ai naturalisti e agli storici del passato.

La Veillà: les pièces, le groupe, le public

Aoste, Stylos, 2010.

Le volume raconte l'histoire et l'évolution de la compagnie théâtrale La Veillà de Châtillon, active dans les années 1970-1980, à travers une vingtaine de pièces en francoprovençal rassemblées par les membres du groupe et un texte introductif écrit par Christel Lambot.

Direzione Archivi e Biblioteche

V

III° Forum des chercheurs d'histoire valdotaine

Dal 2009 l'Assessorato istruzione e cultura organizza, tramite la direzione archivi e biblioteche, un incontro destinato a favorire gli scambi di informazioni ed esperienze di ricerca tra tutti coloro che, in Valle d'Aosta, si occupano di storia a vari livelli, sia a titolo personale, sia nell'ambito di istituti pubblici e privati. Suggesta da alcuni "addetti ai lavori", tale iniziativa ha incontrato negli scorsi anni il gradimento degli studiosi e degli appassionati di storia locale, che vi hanno aderito numerosi.

Le prime due edizioni della manifestazione, dedicate rispettivamente al medio evo e alla storia moderna e contemporanea, hanno permesso, in particolare, a giovani studiosi, neolaureati e specializzandi, di dar conto di studi originali e interessanti, e a ricercatori affermati di conoscerli e di suggerire nuovi percorsi di indagine storica. Anche quest'anno, nel quadro della Settimana della cultura, ricercatori professionali, e non, si ritroveranno nella sala conferenze della Biblioteca regionale di Aosta il sabato 16 aprile, per presentare i risultati delle loro più recenti ricerche. Riprendendo il principio dell'alternanza delle epoche, l'incontro di quest'anno sarà di nuovo dedicato al medio evo: saranno affrontati temi di storia politica, economica, sociale, culturale ed artistica, in brevi comunicazioni, a partire dalle 9 del mattino e fino alle 17. ❖

J. R.

GIOVANNI THOUX

espone alla Chiesa di San Lorenzo



È dedicata al noto scultore di Verrès Giovanni Thoux la mostra ospitata presso la Chiesa di San Lorenzo ad Aosta nell'ambito del calendario espositivo primaverile 2011 dell'Assessorato Istruzione e Cultura della Regione autonoma Valle d'Aosta.

La rassegna *Joà de noutra tera. Jeux traditionnels en Vallée d'Aoste* è un nuovo ciclo scultoreo, composto da trenta bassorilievi lignei policromi, che l'artista valdostano ha dedicato ad un tema affascinante, quello del gioco.

Interprete di rilievo nell'ambito della scultura tradizionale in Valle d'Aosta, Giovanni Thoux partecipa sin dal 1972 alla millenaria Fiera di Sant'Orso, ottenendo nel corso degli anni numerosi e prestigiosi riconoscimenti, oltre ad un crescente riscontro di pubblico, che lo ha fatto apprezzare ben oltre i confini regionali.

Proseguendo nel solco della ricerca storica e iconografica degli usi e costumi locali, che in passato lo ha visto realizzare suggestive e imponenti serie tematiche, quali *Leggende valdostane scavate nel legno*, *Costumi valdostani*, *Dalla Bibbia all'Anno Duemila* e *Les carnivals valdôtains*, Thoux affronta ora un nuovo argomento di sicuro interesse, quello dei giochi tradizionali.

I pannelli scolpiti spaziano dalla descrizione di giochi quali lo *tsan*, la *rebatte*, il *fiolet* per giungere al *palet*, alla *pétanque*, alla *belote*, ma anche ai birilli, al braccio di ferro e allo slittino. Thoux coglie momenti di gioco precisi e dinamici, descrive personaggi e illustra episodi ludici che ambienta efficacemente in vari paesi della regione, da Cogne a Morgex, da Verrès a Brusson. Si tratta di un affresco vivace, che ripropone le tradizioni popolari, rendendo omaggio alla storia ma anche alla vitalità del presente.

L'esposizione è corredata da un catalogo bilingue italiano-francese, riccamente illustrato e contenente i testi di Pierino Daudry, che offrono al lettore la possibilità di riscoprire le origini, spesso molto antiche, di questi giochi, accompagnandoci in un viaggio denso di curiosità e aneddoti. Basti qui ricordare le vicende narrate legate alla scena dei lottatori leggendari raffigurati in un affresco, ora purtroppo quasi interamente perduto, nel cortile del castello di Issogne, che Daudry riconduce a un avvenimento svoltosi alla fine del Quattrocento. ❖

Daria Jorioz

EN BREF

LE SCULPTEUR FERNANDO CASSETTA À PARIS

C'est le 13 avril 2011 à la Maison du Val d'Aoste, siège de représentation de notre Région à Paris, que sera inauguré l'exposition « Sculptures » dédiée aux travaux du sculpteur de Villeneuve Fernando Casetta.

Organisée par l'Assessorat de l'éducation et de la culture, l'exposition réunit une sélection de travaux réalisés en bois de noyer et dédiés aux traditions rurales de la Vallée d'Aoste. Il s'agit de sculptures qui racontent des histoires de vie quotidienne et qui expriment aussi la dévotion populaire de nos ancêtres.

Parmi les œuvres en exposition : *La déposition* (2001), *Récolte des pommes* (2003) et *La veillà* (2006). L'atelier de Casetta se trouve à Champlong de Martignon, un hameau de Villeneuve, au sein d'un ancien bourg, où à l'époque vivait sa famille et qui est devenu pour lui source d'inspiration. L'exposition, qui sera aménagée du 13 avril au 10 septembre 2011, est assortie d'un catalogue bilingue français-italien, avec un texte critique de Claudine Brunod. ❖

SINFONICA

Sinfonica, l'Orchestra giovanile della Valle d'Aosta, progetto della Fondazione Istituto musicale della Valle d'Aosta, coinvolge un gruppo di insegnanti in un percorso di ampio respiro nello studio e nella concertazione della grande musica.

L'occasione per ascoltare questo complesso, che peraltro gestisce una propria stagione concertistica, è abbinata alla possibilità di assistere ad una performance del pianista Andrea Lucchesini, uno dei più bei nomi del pianismo italiano. Nel programma della serata spicca, infatti, il Concerto in sol per pianoforte e orchestra di Maurice Ravel, accanto alla trascrizione bachiana di Anton Webern e alla Suite del balletto *Pulcinella*, capolavoro dell'ecclettismo neoclassico di Igor Stravinskij. Dirige l'orchestra Renato Rivolta, che insieme ad Enrico Bronzi, è direttore musicale di Sinfonica. ❖

e. l.

ECOLE POPULAIRE DE PATOIS CREITRE DEUN LA TRADECHON Session 2010/2011

Les intéressés ont jusqu'au 4 mai pour s'inscrire au troisième stage intensif de patois qui se déroulera à Torgnon les 3, 4 et 5 juin.

Programme du parcours à la découverte de Torgnon et de ses environs :

- Le village et le Musée du Petit-Monde
- Les personnages illustres
- Animation sur la cuisson du pain au four du village
- Balade à la découverte des herbes officinales
- Présentation du groupe et des costumes des *Sargaillon* de Torgnon
- Religiosité populaire

Téléchargeable sur le site

www.regione.vda.it/cultura, la fiche d'inscription est à retourner dûment remplie, à l'Assessorat de l'éducation et de la culture. ❖

DAVIDE VAN DE SFROOS

La poetica dell'incontro

Al Palais Saint-Vincent, Van De Sfroos prosegue il suo «Yanez Tour» primaverile, cominciato un mese fa a Locarno. Lo fa con una data teatrale, pensata in collaborazione con BABEL, il Festival della Parola in Valle d'Aosta. Van de Sfroos parla e canta una «lingua minoritaria» e suona una musica della diversità, una sintesi di folk, musica popolare comasca e world music che non ha nulla di «padano». Semmai, è musica «glocal», a km 0. Davide Bernasconi, dopo aver portato al Festival di San Remo il suo brano «Yanez», è diventato un personaggio popolare, come la sua musica. «Yanez», uscito il 15 marzo scorso, è anche il quinto album registrato in studio del cantautore dialettale. Questo il senso del titolo di questo concerto, «Parole con la valigia». Sono brani che raccontano la profonda provincia italiana, non solo quella del nord, le sue paure e le sue contraddizioni. E una poetica dell'incontro e dell'apertura alle diversità. Come quella che hanno dato vita alla sua musica e al suo dialetto, un incrocio di castigliano, catalano, francese, ladino, titsch, toscano dantesco. ❖ Riccardo Piaggio



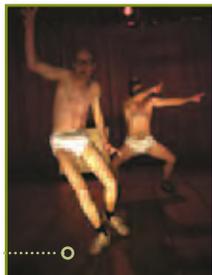
V

APRILE 2011

1. venerdì

Théâtre Giacosa

- Le-s-ami dou patoué
- Le Armanac de Féic



5. martedì

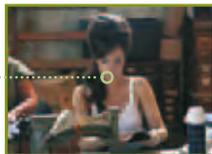
Théâtre Giacosa

Slips Inside

5. martedì

Cinéma de la ville

- We Want Sex di Nigel Cole
- The Social Network di David Fincher



7. giovedì

Teatro Giacosa

Caravaggio Nero d'Avorio

8. venerdì

Biblioteca regionale

- Claudio Moreschini
- Quale identità della letteratura cristiana nella cultura antica?



8. venerdì

Théâtre Giacosa

- La ville de Cordèle
- La pègna rigolada



12. martedì

Bibliothèque régionale

- Guy Tiberghien
- Mémoire et Cerveau: le Souvenir et l'Oubli

12. martedì

13. mercoledì

Cinéma de la ville

- Into Paradiso di Paola Randi
- Hereafter di Clint Eastwood



14. giovedì

Teatro Giacosa

Edipo Re

15. venerdì

Théâtre Giacosa

- La rigolada
- Le Squiapeun



19. martedì

Teatro Giacosa

Sinfonica

19. martedì

20. mercoledì

Cinéma de la ville

- Animal Kingdom di David Michòd
- Come lo sai di James L. Brooks



21. giovedì

Théâtre Giacosa

- Lou Tracachemen
- Le Beurt e Boun

26. martedì

27. mercoledì

Cinéma de la ville

- 127 ore di Danny Boyle
- Un gelido inverno di Debra Granik



29. venerdì

Théâtre Giacosa

- Le Gantaléi
- Le Falabrac

30. sabato

Palais Saint-Vincent

Davide Van De Sfroos



MAGGIO 2011

2. lunedì

Bibliothèque régionale

- Jean Auquier
- Il était une fois la bande dessinée

visibilia INFORMAZIONI

6. maggio 2011

Palais Saint-Vincent

Vinicio Capossela

Il concerto di Vinicio Capossela previsto per sabato 7 maggio è anticipato di un giorno. ❖



LE MOSTRE IN PROGRAMMA IN VALLE D'AOSTA ~ APRILE 2011

LA CULTURA DELL'OSPITALITÀ

Le collezioni d'arte degli albergatori in Valle d'Aosta
Una mostra originale che racconta, attraverso una selezione di dipinti e sculture collezionati dagli albergatori nel corso degli anni, un pezzo di storia della Valle d'Aosta.
Museo Archeologico Regionale, primo piano
Piazza Roncas, 12 - Aosta
4 dicembre 2010 - 25 aprile 2011
Tutti i giorni dalle 9.00 alle 19.00
Ingresso intero € 3,00 - ingresso ridotto € 2,00
Tel. 0165 275902

IL CORAGGIO

Arte contemporanea dalla Fondazione Sandretto Re Rebaudengo
Installazioni, video e fotografie di autori di rilievo nel panorama artistico nazionale ed internazionale compongono questa mostra collettiva. Le opere esposte, selezionate dalla Fondazione Sandretto Re Rebaudengo di Torino, sono tutte ispirate al tema del coraggio.
Centro Saint-Bénin
Via Festaz, 27 - Aosta
27 novembre 2010 - 8 maggio 2011
Tutti i giorni dalle 9.30 alle 12.30 e dalle 14.30 alle 18.30
Ingresso intero € 3,00 - ingresso ridotto € 2,00
Tel. 0165 272687

VALLÉE D'AOSTE : 1848-1870

La mostra si inserisce nell'ambito delle celebrazioni per i 150 anni dell'Unità d'Italia offrendo una panoramica di carattere storico relativa alla Valle d'Aosta nel periodo compreso tra il 1848 e il 1870.
Espace Porta Decumana
Biblioteca Regionale
Via Torre del Lebbroso, 2 - Aosta
25 marzo 2011 - 2 luglio 2011
Orario: lunedì dalle 14.00 alle 19.00, martedì - sabato dalle 9.00 alle 19.00
Domenica chiuso

DORA CAMPAGNA

Antichi maestri
La mostra presenta al pubblico una selezione di dipinti ad olio e di disegni della pittrice aostana, che trae ispirazione dai grandi capolavori della storia dell'arte.
Sala espositiva Hôtel des États
Piazza Chanoux, 8 - Aosta
26 febbraio - 10 aprile 2011
Orario: martedì - domenica 9.30-12.30/14.30-18.30
Lunedì chiuso
Ingresso libero
Tel. 0165 300552

LE DESIGN ET L'ART SACRÉ

Cœuvres des élèves du Lycée professionnel « Corrado Gex » d'Aoste
Les étudiants valdôtains ont conçu et réalisé, en collaboration avec la Curie diocésaine, des objets du culte pour les églises de Lillianes et Fontainemore. L'exposition réunit une sélection de ces travaux : ambons, autels, une croix et un baptistère.
Maison du Val d'Aoste
3, rue des Deux Boules - Paris
22 janvier - 16 avril 2011
Horaire : du lundi au vendredi de 10h00 à 17h00
Entrée libre

GIOVANNI THOUX

Joà de noutra tera
L'esposizione presenta al pubblico trenta bassorilievi in legno policromi realizzati dall'artista valdostano Giovanni Thoux dedicati al tema dei giochi tradizionali valdostani.
Chiesa di San Lorenzo
Via Sant'Orso - Aosta
31 marzo - 26 giugno 2011
Orario: martedì - domenica 9.30-12.30/14.30-18.30
Lunedì chiuso
Ingresso libero
Tel. 0165 238127

"SOLDAT - I VALDOSTANI NELLA

SECONDA GUERRA MONDIALE"
Francisco De Souza - Davide Bongiovanni
La mostra è dedicata agli ultimi reduci valdostani del secondo conflitto mondiale e si propone di ricordare il contributo della Valle d'Aosta e dei suoi soldati agli eventi importanti per la storia della nazione, in particolare in quest'anno in cui ricorre il 150° anniversario dell'Unità d'Italia.
I ritratti fotografici di Francisco De Souza saranno accompagnati da alcuni rari cimeli come divise, pastrani, copricapo, elmetti, medaglie e documenti vari legati alla partecipazione valdostana alla guerra di Etiopia e alla Seconda Guerra Mondiale.
Sala espositiva Hôtel des États
Piazza Chanoux, 8 - Aosta
22 aprile - 21 agosto 2011
Orario: martedì - domenica 9.30-12.30/14.30-18.30
Lunedì chiuso
Ingresso libero
Tel. 0165 300552

V

visibilia

© Région autonome Vallée d'Aoste
Assessorat de l'éducation et de la culture
Directeur Luciano Barisone
Rédacteur en chef Carlo Chatrian
Graphisme et mise en page Stefano Minellono
Impression Imprimerie Valdôtaine, Aoste

Pour recevoir Visibilia :
Assessorat de l'éducation et de la culture
1, Place Deffeyes - 11100 Aoste - Tél. 0165 273277
La Saison Culturelle est parrainée par

FONDAZIONE CRT

LA SAISON SUR LE WEB
Programme et calendrier des événements :
<http://www.regionevda.it>
mailto: saison@regionevda.it

LA SAISON SUR SMS
Informations sur le cinéma et les spectacles,
directement sur votre téléphone portable.
Informations : Musée archéologique,
Cinéma-Théâtre de la Ville (les jours de ciné-club)
Théâtre Giacosa

LA CULTURE SUR LE WEB
Programme et calendrier des événements :
<http://www.regionevda.it/cultura>